



Mass intentions for the
Week of January 1

Sunday	8:00	Francisco & Marta Rdz –Anniv. †Juan Uribe
	10:00	†Luis, Trini & Juan Gonzales †Mary Ann Romano †Jesusa V. Cortes Vargas Family
	12:00	Adriana Ortiz Garza

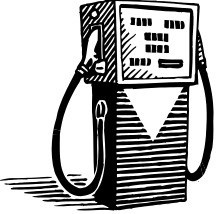


being sucked up and back into the underground storage tank so you're getting less worth for your money.

3 One of the most important tips is to FILL UP when your gas tank is HALF FULL.

The reason for this is that the more gasoline you have in your tank the less air will be in the empty space. Gasoline evaporates faster than you can imagine. Gasoline storage tanks have an internal floating roof. This roof serves as zero clearance between the gasoline and the atmosphere, so it minimizes the evaporation.

4 If there is a gas truck pumping into the storage tanks when you stop to buy gas, **DO NOT** fill up! The gasoline in the tank is being stirred up as the gasoline is being delivered, and you might pick up some of the dirt that is normally settled on the bottom.



NEW YEAR TIP TO SAVE YOU MONEY

4 TIPS ON PUMPING GASOLINE

I have been a petroleum engineer for 31 years. Here are some tips to get more of your money's worth for every gallon at the pump:

1 Only buy or fill up your car or truck in the early morning when the ground temperature is still cold.

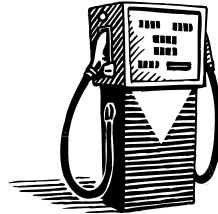
Remember that all service stations have their storage tanks buried below ground. The colder the ground is, the more dense the gasoline. When it gets warmer, the gasoline expands, so buying in the afternoon or in the evening will give you less gas for your money.

In the petroleum business, the specific gravity and the temperature of the gasoline play an important role. A one-degree rise in temperature is a big deal for us. However, the service stations do not have temperature compensation at the pumps.

2 When you're filling up do not squeeze the trigger of the nozzle to a fast mode.

If you look you will see that the trigger has three (3) stages: low, middle, and high. You should be pumping on low mode, thereby minimizing the vapors that are created while you are pumping.

All hoses at the pump have a vapor return. If you are pumping on the fast rate, some of the liquid that goes to your tank becomes vapor. Those vapors a



CONSEJOS DE AÑO NUEVO PARA AHORRAR DINERO

4 CONSEJOS PARA PONER GASOLINA

He sido ingeniero de petróleo durante 31 años. Estos son algunos consejos para sacar más valor por su dinero en cada galón en las gasolineras:

1 Solo compre o llene su tanque del carro temprano en la mañana cuando la temperatura aun esta fría.

Recuerde que todas las gasolineras tienen sus tanques de almacenaje enterrados bajo tierra. Entre más fría este la tierra, más densa estará la gasolina. Cuando se calienta, la gasolina se expande, así que comprar gasolina en la tarde o por la noche le dará menos gasolina por su dinero.

En el negocio del petróleo, la gravedad específica y la temperatura de la gasolina tienen un papel importante. Un aumento de un grado en la

temperatura es un gran problema para nosotros. Sin embargo, las estaciones de servicio no tienen compensación de temperatura en las bombas.

2 Cuando este llenando el tanque no ponga la manguera en modo de expendio rápido.

Si se fija vera que el disparador tiene tres partes: lento, medio y alto.

Usted debe bombear en modo de bajo consumo, reduciendo así al mínimo los vapores que se crean mientras usted esta bombeando.

Todas las mangueras en la bomba tienen un retorno de vapor. Si usted está bombeando en el modo de consume rápido, parte del liquido que va a su tanque se convierte en vapor. Los vapores están siendo succionados hacia arriba y atrás en el tanque de almacenamiento subterráneo por lo que está obteniendo menos valor por su dinero.

3 Uno de los consejos más importantes es llenar el tanque de gasolina cuando está a la mitad.

La razón de esto es que mientras más gasolina tenga un su tanque habrá menos aire en el espacio vacío.

La gasolina se evapora mas rápido de lo que se imagina. Los tanques de almacenamiento de gasolina tienen un techo interno flotante. Esta cubierta sirve de una tolerancia cero entre la gasolina y la atmosfera, por lo que minimiza la evaporación.

4 Si hay un camión de gasolina llenando los tanque de almacenamiento cuando usted llegue a comprar gasolina, NO LLENE SU TANQUE!

La gasolina en el tanque se agita cuando el almacenamiento se está llenando, y es posible que usted se lleve algo de la suciedad que normalmente está asentada en la parte inferior.



Go green – Help our environment

We all get catalogues, phone books, newspapers, school and office papers, magazines, and junk mail that may well end up in the garbage dump. Why not bring them to our green & yellow Paper Retriever recycling bin located in our parking lot. Why not

prepare to make recycling one of your New Year’s resolutions.

Go Green - Ayuda a nuestro medio ambiente



Todos recibimos catálogos, guías telefónicas, periódicos, artículos escolares y de oficina, revistas y correo comercial que podría terminar en el basurero. ¿Por qué no traerlos a nuestros contenedores de reciclaje verde y amarillo ubicado en nuestro estacionamiento de la escuela. Por qué no hacer el reciclaje una de nuestras resoluciones de Año Nuevo.

Religious Education



Christmas season ends with the *Feast of the Epiphany*, January 6th. All programs will recommence after that date. 1st-12th grades: begin on Sunday, January 8th

Educación Religiosa



La temporada de navidad termina con *La Fiesta de la Epifanía del Señor*, en Enero 6. Todos los programas se reanudarán después de esta fecha. Grados 1º- 12º: Empezaran el domingo 8 de enero.



Confirmation program begins on Sunday, January 8th from 2-4 pm.

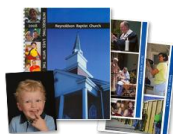
El programa de Confirmación empieza el domingo 8 de enero 2-4pm.

LIFETOUCH FAMILY PHOTOGRAPHY



Dates: Wed-Sun January 25-28
Time: 2:30pm to 9:00 pm
Dates: Wed-Sun February 1-5
Time: 2:30pm to 9:00

pm



FOTOGRAFIA FAMILIAR DE LIFETOUCH

Fechas: Mie-Dom Enero 25-28
Hora: 2:30pm a 9:00 pm
Fechas: Mie-Dom Febrero 1-5
Hora: 2:30pm a 9:00 pm

Mardi Gras/ Valentine Dance

We have booked *Los Elegantes* to play for us on Saturday, February 13th. It will be an all-ticket dance. More information later.

Baile de San Valentin/Mardi Gras

Tendremos al grupo "Los Elegantes" que estarán tocando el día sábado 13 de Febrero. Más información más adelante.



Church Carpet

The church carpet is beyond cleaning. The stains are so deeply rooted that a cleaning only works for a couple of weeks before the stains

resurface. There is tile beneath the carpet in the middle and side aisles. We will remove the carpet in the aisles and clean the tile. We can see what the best procedure is once we have reached that stage. There is only plywood on the altar, so given our limited budget the quick solution might be to re-carpet the altar space.

Alfombra de la Iglesia

La alfombra de la iglesia está fuera del alcance de limpieza. Las manchas están tan percutidas que cuando se limpia la carpeta solo dura

limpia unas semanas. Hay azulejo debajo de la carpeta de los pasillos y de la del centro. Quitaremos la carpeta de los pasillos y limpiaremos el azulejo. Podremos ver cuál es el mejor procedimiento una vez que hayamos llegado a esa etapa. En el altar solo hay madera, por lo tanto, dado nuestro limitado presupuestó la solución rápida será poner carpeta en el altar.



installing ramps.



presente.

Ramps:

We have had two elderly people fall while climbing the steps into the Food Pantry in the last year. We are presently

Rampas:

Hemos tenido dos personas de edad que se cayeron mientras subían las escaleras del centro de comida al año pasado. Estamos instalando rampas al

presente.



Church doors

All the exterior doors of the church are in need of repair and some of the door frames were beyond repair. We do not have the

money to replace the church doors but we have put in new door frames on the main church doors and repaired and re-hung the doors.

The final color on the doors can be whatever we wish. Have you a suggestion?

Puertas de la Iglesia

Todas las puertas exteriores de la iglesia necesitan reparaciones y los marcos de las puertas están fuera del alcance para componerlos.

No tenemos dinero para reemplazar las puertas pero hemos puesto marcos nuevos en la puerta principal de la iglesia y hemos reparado y repuesto las puertas. El color final de las puertas puede ser el que deseemos. Alguna sugerencia?



Calendars

We have 2012 calendars for our community – 400 in English and 1,000 in Spanish. They are at the entrance to the church. They are



sponsored by Marcy Valdez, Farmers insurance. Thanks, Marcy.

